

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

,Nibelungenlied‘ und ‚Klage‘ (Hs. C) - Donaueschingen 63

**Alpenländischer, d. h. alemannisch-bairischer Raum, [2. Viertel
des 13. Jh.]**

[39] Aventure wie der herre Dietrich Gunthern und Hagenen betwanch

[urn:nbn:de:bsz:31-28918](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-28918)

müs' och d' degn ligen tot. **E**s sp'ch meister Hildebrant. nu saget minen
 man. dar si sich balde wafen. ia wil ich dar gan. vñ heizer mir gewinnen.
 min liehter wick gevant. ich wil selbe vtragen. die heleder v Burgonden
 lant. **D**o sp'ch meister Hildebrant. wer sol z' zu gen. swaz ir habt d' leben
 den. die seht ir bi ir sten. dar bin ich alter seane. die and' die sint tot. do
 erschraeter dure mare. des gie dem rechen groz' not. Wand' leit so gro-
 zet. zer werlde nie gevan. er sp'ch unt sint erstoben. alle mine man. so
 hat min got vgerren. ich was ein kume rich. nu mag ich wol heizen. der
 vil arme Dietch. **W**ie chunder sich gefogen. sp'ch ab Dietch. dar si alle
 sint erstoben. die helde lobelich. von den irer myden. die doch heten not.
 wan durch min vngelucke. in ware vrende noch d' tot. **O**we vil lieb'
 wolhart. sol ich dich han vlorn. so mac mich balde ruwen. dar ich ie wart
 geboen. Sigestap vñ Wlfrin. vñ och Wolfpirt. wer sol mir danne helfen.
 ind' Amelunge lant. **H**elpfrich d' vil chune. vñ ist mir d' erlagen. Gerbart
 vñ Wichart. wie solde ich die v'klagen. dar ist an minen freuden. mit
 d' leste tac. owe dar vor leide. niem' sterben ne mac. **D**uents' wie d' h're Die



Do s'chte d' h're Dietch rich Gunt' vñ Hagen' betwanch.
 selbe sin gevant. do half dar er sich wafent. maust' Hildebrant
 do chlager also sere. d' chrestige man. dar im dar hvs erdie-
 zen. gen seiner stinme began. **D**er heit gevan do wide.
 rehten mannes m'ot. ingrimme wart gewafent. do d' de-
 gen g'vt. einen schiltren vil vesten. den nam er an die hant. nach schaden in
 do troste. d' vil chune Hildebrant. **D**o sp'ch von Tronege Hagene. ich sihe
 dort her gan. den herren Dietchen. d' wil vnt' bestan. nach sinne sturchen
 leide. dar im ist hie gescheln. man sol dar hirt' chiesen. wem man des bes-
 ten myge iehn. **J**ane d'vucher sich von Berne. d' herre Dietch. nie so starch
 des libes. vñ och so gremelich. vñ wil erz an vns rechen. dar im ist getan.
 also reite Hagene. ich tarr in rehte wol bestan. **D**ie rede erhorte Di-
 etch. vñ Hildebrant. er gie da er die rechen. beide stende vant. vren vor
 dem huse. geleinet an den sal. sinen schilt den g'uten. den sarte Dietch
 zetal. **I**nleithen sorgen. sp'ch do Dietch. wie habt ir so gewoben.
 Gunt' ein chume rich. ich ellender reche. war ist an mir getan. alles
 minel trostes. des bin ich eine bestan. **I**ch endvhte nicht d' volle. an

87
d' vil grozen not. do ir vns Kudegeren. den rechen slaget tot. ir habt ir
mir erbunnen. aller minner man. iaher ich ir degenen. solher leide nicht
getan. Bedencket an wch selben. vñ an ir leit. tot d' ir frunde. vñ och
dir arebeit. ob ez ir gvten degenen. beswaret ir den mvt. owe wie rehte
vnlanfte. mir tot d' Kudegers tot. Ez geläch in d' werlde. nie manne
leid' mer. ir gedahret vbele. an min vñ an ir ser. swaz ich freuden here. dir
lit von ir erschlagen. iane chan ich nimm' mere. die mine mage vchlagen.
Lane sin wir nicht so schuldich. sp'ch do Hagene. ez chomen her zem huse.
die irn degene. ze vlize wol gewafent. mit ir schar so breit. mich duncket
wie ir die mare. nicht zerehte sin geset. War sol ich anders gelovben.
mir sagter Hildebrant. do mine rechen gerten. von Amelunge lant. dar
ir in Kudegere. gabet vz dem Sal. do tat ir nuwan spottens. die chvnen
helde her zetal. Do sp'ch d' kunec von Kine. si iahen wolden tragen. Kude
geren hinne. den hiez ich in vslagen. Ez ir ze leide. vñ nicht den dinen mā.
vntze dar do Wolhart. dar vmbes schelten began. Do sp'ch d' hert von Ber
ne. ez m'ise er also sin. Gunth' kunec edele. durch die white din. so ergetzet
mich d' leide. die mir sint getan. vñ siner ritter chvne. so wil ich gar die
schulde lan. Ergyp dich mir ze huse. dv vñ och du man. so wil ich wch be
hvten. so ich beste chan. dar ir hie zen Kvnen. niemen nicht entvt. ir s'lt
an mir nicht vnden. nuwan trawe vñ gvt. **N**vne welle got von hime
le. sp'ch do Hagene. dar sich dir ergeben. zwen degene. die dv so warliche. si
hest gewafent stan. dar hiez ein michel schande. vñ war och vbele getan.
Irn s'lt ez nicht vsprecken. sp'ch ab' Dietch. Gunth' vñ Hagene. ia habt ir
beide mich. so sere beswaret. min herce vñ och den mvt. welt ir mich er
getzen. dar ir vil pullichen tvr. Ich gibs ir mine tawe. vñ gibtes ir min
hant. dar ich mit ir rite. heim in ir lant. ich beleite ir nach den erten. od'
ich gelige tot. ich wil durch wch vchriesen. d' minen grozlichen not. Ir
ne gewahent sin nicht mere. sp'ch ab' Hagene. von vnt' enzunt dar ma
re nicht zelagene. dar sich ir ergaben. zwene also chvne man. ir s'lt mā
mein mare. bi ir wan Hildebrande stan. **D**as antvrt Hildebrant. wch
mohte wol getemen. den fride mines herten. ob ir den r'chet nemen. ez
chvnt noch an die stunde. vil l'bt in churzer er. dar ir in gerne nemet
vñ an ir danne mein got. Ja neme ich e die svne. sp'ch do Hagene. e ir

so Lasterliche: von eime degene: flohe meister Hildebunt. als ir habt hie ge-
 ran. ich wande dar ir kunder. baz gem vande stan. **D**o sp̄ch meister
 Hildebunt. zw̄w v̄wirret ir mir daz. nu wer was d̄ v̄f eime schulde. vordem
 Waschen stein saz. do im von span walcher. so v̄u d̄ fr̄vnde: fl̄ve. öch habt
 ir noch ze zeigen. an ir selben gen̄ve. **D**o sp̄ch d̄ furste Dietrich. wie zunt daz
 beledelip. daz si sv̄ln schelten. sam dir alten wip. ich v̄burt ir Hildebrant.
 Daz ir iht sprechet mer: mich ellenden rechen. twingent grozliche fer.
Daz hören fr̄vnt Hagene. sp̄ch do Dietrich. war ir ē redetet. ir rechen lobelich.
 do ir mich gewafent. z̄v̄ zw̄ sahet gan. ir iahet daz ir eime. mit strite wol
 det mich bestan. **J**ane lovgent ir des niem̄. sp̄ch Hagene d̄ degen. ine
 welle: er hie v̄sv̄chen. mit stichen un̄ mit flegen. er enfi daz mir zebrehte.
 daz Hibelunges swert. mich m̄vt daz mines herren. v̄n̄ min zegisel ir
 gegert. **D**o d̄ reche erhorte. den grimm̄ Hagene m̄vt. den schilt vil
 balde z̄v̄hte. d̄ snelle degen ḡt. wie balde gem im Hagene. von d̄ stiegen
 sp̄ch. Hibelunges swert daz ḡte. vil l̄vt v̄f Dietrich erblanch. **D**o wes-
 se wol her Dietrich. daz d̄ ch̄ne man. vil grimmes m̄vtes ware. schermen
 im began. d̄ voget von Berne. v̄e angestlichen flegen. wol erthander Ha-
 genen. er was ein v̄z erwelter degen. **O**uch vorht er balmungen. ein wa-
 fen starch gen̄ve. v̄nd̄ wilen Dietrich. mit listen wid̄ fl̄ve. v̄rte daz er Ha-
 genen. mit strite doch betwaneh. er fl̄vḡ im eime wunden. dir was tief
 v̄n̄ lanch. **D**o d̄abt d̄ herre Dietrich. du bist unnot erwigen. ir han es luzzil
 er. soltu ir tot geligen. ich wil ez sv̄z v̄sv̄chen. ob ich erzwungen chan. dich
 mit zinem gisel. daz wart mit sorgen getan. **D**en schilt lie vallen Die-
 trich. sin sterche dir was groz. mit beiden sinen armen. er Hagen v̄mbe
 floz. do wart von im betwungen. d̄ vil ch̄ne man. **S**unth̄ d̄ vil edele. dar
 v̄mbe tr̄v̄n began. **H**agenen bant do Dietrich. v̄n̄ firt in da er v̄t.
 die edeln Chriemh̄. v̄n̄ gab ir bi d̄ hant. den ch̄nisten rechen. d̄ ie swert
 getr̄ve. nach ir vil starchem leide. do wart ir liebe gen̄ve. **V**or freuden
 neich dem rechen. daz Ezelin wip. m̄m̄ si dir selic. din herre v̄n̄ öch
 din lip. do hast mich wol ergezret. nach aller miner not. ich sol ez im
 mer dienen. mich enwendes d̄ tot. **D**o sp̄ch d̄ herre Dietrich. ir sv̄t
 in lan genesen. vil edelir k̄nig. er mac vil wol noch wesen. daz irch
 sin dienst ergezret. des er ir hat getan. er sol des m̄lt engelken. daz

88

man in sibt gebunden stan. Do hiez si füren Hagen. an sin vngemach da er
 lie beslozen. vñ da in niemen sach. Guntz d' künec edeler rufen do began.
 war chom d' helt von Berne. er hat mir leide getan. **O**o gie im hin bege-
 gene. der herre Dietch. dar Guntz her ellen. dar was so lobelich. ern beite
 do niht mere: er liet her for den sal. von ir beid' sworen hvp sich ein vinge-
 finger schal. Swie vil d' herre Dietch. lange was gelobt. Guntz was.
 so sere erornet vñ ertobt wanden nach stachen leiden. sin herre
 vrent was. man sagtez noch fir wunder: dar do Dietch ie genas. Ir
 ellen vñ ir sterche: beide warn groz. Palas vñ turne. von den tlegen
 doz. do si mit swerten hewen. vf die helme gyt: er het d' künec Guntz.
 einen hilichen mit. Sit twange in d' von Berne. sam Hagenen e' ge-
 schach. dar blvt man durch die ringe. den helde vlieren sach. von ei-
 me scharpfen swerte: dar irve her Dietch. doch het gewere Guntz.
 nach irde lobeliche sich. Der herre wart gebunden. von Dietches
 hant. swie künige mene solden. liden solhu vant. er dacht ob er lie-
 ze: vngebunde wesen. dar si irwene nune lande. mein lieren gene-
 sen. **D**er Vogt von Berne. d' nam in bi d' hant: do brabter in
 gebunden. da er Ehriemh vant. do was mit sime leide: ir soege ein
 teil benomen. si spch chunc Guntz. sit mir groze willechomen.
 Er spch ich soltu nigen. vil edel swert' min. ob ir grozen mohte: ge-
 nedelich sin. ich weiz irch künig. so zoenic gemvt. dar ir mir vñ
 Hagen. vil swacher grozen getvt. Do spch d' helt von Berne. vil
 edel küniges wip. ez enwart nie gisel mere. so gyt ir lip. als ich
 ir frowe here. an ir gegeben han. ir swit ir die ellenden. nun vil
 wol gemieren lan. Si rach si tzt ir gerne: do gie d' chunc man.
 mit weinenden orgen. von in balde dan. si rach sich gremliche.
 dar exeln wip. den vz erwekten degenen. nam si beiden den lip. Si
 lie si ligen fundet: durch ir vngemach. dar ir sit dewedere. den an-
 dern nie gesach. swie er vlobt here: dar vil edele wip. si dacht ich ge-
 richte herte. mir vil lieben mannes lip. Do gie diu künig. da si
 Hagenen sach. wie irch erbolgentliche. si zv dem rechen spch. weiz
 ir mir geben wide. dar ir mir habt genomen. so irget ir mit dem
 lebene. wid' ren Burgonden chomen. **O**o spch d' grimme Hagen.

diu lei rede ist gar vlozn. vil edelw kunig. ia han ich des geswoen. dar ich
 den hort iht zeige. die wile deheim lebe. d' minen edelen herren. vñ in
 memanne gebe. Er wiste wol diu mare. sine lieken in niht genesen.
 wie mohte ein vntriwe. immi stercher wesen. er vorhte so si hete in
 sinen lip genom. dar si danne ir brvd. liere heim ze lande chom. Ich
 bringer an ein ende. gedaht dar edel wip. do hiez si ir brvd. nem den lip.
 man slvg im abe dar hovbet. bi hare si ez trve. fir den helt von Tronege.
 do warde im leide genve. Also d' vngemvte. sins herren hovbet sach.
 wid' chriemh. do d' reche spch. du halt ez zeme ende. nach dine willen
 braht. vñ ist och rehte ergangen. all ich mir hete gedaht. **H**v ist vo
 Swigonden. d' edel kunec tot. biselh vñ Volker. Danckwart vñ Bernot.
 den hort den werz nu nemen. wan got vñ min. d' sol dich verlendinne
 immi wol vholn sin. **S**i spch so habt ir vbele. geltis mich gewert.
 so wil doch ich behalten. dar Swrides swert. dar trve min hold vriedel.
 do ir im namet den lip. mordlich mit vntriwen. spch do dar lamhafte
 wip. Si roch ez von d' scheiden. dar enchund niht gewern. do dazte
 si den rechen. des libes vol behern. si hovbet mit ir handen. dar hovpt
 si im abe slvc. dar sach d' kunec Ezele. do was im leide genve. Wasen
 spch d' furste. wie ist nu tot gelegen. von eines wibes handen. d' aller
 beste degen. d' ie chom zeshvmen. od' ie schilt getve. swie vrient ich
 im ware. ez ist mir leide genve. **D**o spch meist Hudebrant. iane
 genvzet si el niht. dar si in slahen twiste. swaz halt mir geschilt. swie
 er mich selben brachte. inangestliche not. idoch so wil ich rechen. des vil
 chvnen rechen tot. **H**udebrant mit zoenen z' Chriemh spnich. er
 slvc d' chuniginne. ein grimmen swanch. ia tet ir diu soege. von dem
 degene we. si mohte luzzil helfen. dar si so angestlichen lere. **D**o was
 gelegen aller. da d' veigen lip. zeshvben lie vhowen. do dar edel wip. E
 zel vñ Dietch weinen do began. sichlagereten ienliche. alle ir mage vñ
 man. **D**iu vil michel ere. was da gelegen tot. die lute heten alle. ia
 mer vñ got. dar leide was vendet. des kuniges hochgecit. all ie diu
 lebe leide. an dem ende gerne git. **I**ne chan wech niht bescheiden. war
 sid' dar geschach. wan chrieten vñ heiden weinen wan do sach. wibe
 vñ knechte. vñ manige schonge met. die heren nach ir frvnden.

89
all' goristen leit. Jue sage w nu nibt mere. von d' grozen not. die da
erflagen waren. die laren ligen tot. wie u dich an gevirngen. sit der
Hymen diet. hie hat dar mere. ein ende. dar ist d' Hibelunge liet.

Aventure Voy Des Klages

Ie hebt sich ein mare. dar ist vil redebare. vnt
och vil gyt zelagene. nuwan dar ez zeklagene.
den luten allen so gerint. siwer ez reinem mal
verrunt. d' mvt ez iamerliche chlagen. vn unu
zant da von sagen. Her ich nu die sume. dar
sit gar reinnere. heten die ez erfunden. ez ist
von alten skunden. for die warheit her gefaget.
ob ez iem misschaget. d' sol iz laren ane haz. vn

hore die rede forbaz. **D**irre vil alte mare. het ein schribare. wilen
an ein boch geschriben. latine desu ist ez nibt beliben. ez enst och da
von noch bechant. wie die von Burgonden lant mit freude nu ge
ziten. in manigen landen witen. ze grozem prise waren chom. als u vil
diche habt vnomen. dar si vil eren mohten walten. heten sit sit be
halten. Jv ist nach sage wol bekant. Burgonden hiez u lant. da von
si hren hieren. die in dir erbe lizen. die sol ich u nennen. dar u si nu
get erbeunen. als vns dar boch gefaget hat. Ein kunic hiez Danchar.
sin wip hiez fro. Vre. an heten vn an mvt. was si togenthaft genve. dir
da chvne bi in tre. dri svne bi in gewan. vn ein toht wolgetan. dir
was Chriemh genant. u name witen ist erchant. **D**u nam sider
einen man. da von sich prouen began. vil maniges guten rechen not.
vn dar er selbe den tot. gewan von and lute vbinvt. also noch vil ma
niger tot. d' guten luten traget haz. ern waz selbe vmbe waz. Des
entet Sivrit idoch nibt. dir mare in grozer togende geht. dar er
dienvtich ware. vn alles valsches lare. man het in liep dar was
reht. er ware rit od kneht. armen un richen. den chund sich gelie
hen. er was och ein vil stark man. chvne vn vil wolgetan. er hete
grozer togende hort. sit wart d' hett ermort. nuwan durch haz vnt
durch net. als vns ist gefaget sit. vn ist vns von den bochen chunt.
sin var d' hiez Sigenvrit vn sat da ze Sanden. d' chvnee von sider